

Путь королей



Слова сияния



Давший клятву



Ритм войны



*Ветер и Правда*

**БРЕНДОН САНДЕРСОН**

**ВЕТЕР  
И ПРАВДА**

**АРХИВ БУРЕСВЕТА**

✦═══════════ КНИГА 5 ═══════════✦

ТОМ

**1**



АЗБУКА

Санкт-Петербург

УДК 821.111(73)  
ББК 84(7Coe)-44  
С 18

Brandon Sanderson  
WIND AND TRUTH  
BOOK FIVE OF THE STORMLIGHT ARCHIVE

Copyright © 2024 by Dragonsteel, LLC  
Published by permission of Dragonsteel, LLC and its literary agents,  
JABberwocky Literary Agency, Inc. (USA)  
via Igor Korzhenevskiy of Alexander Korzhenevskiy Agency (Russia)  
All rights reserved

Перевод с английского Марии Аль-Ради  
Серийное оформление Виктории Манацковой  
Оформление обложки Владимира Гусакова  
Иллюстрация на обложке Майкла Уэлана

Иллюстрации  
Бена Максуини, Одри Хотт, Дэна дос Сантоса,  
Миранды Микс, Келли Кинг, Анны Эрли, Грега Колла,  
Хейли Лацо и Донато Джанкола

Заставки  
Айзека Стюарта, Хейли Лацо, Бена Максуини и Говарда Лайона

Карты  
Говарда Лайона и Айзека Стюарта

ISBN 978-5-389-28801-0

© М. С. Аль-Ради, перевод, 2026  
© Издание на русском языке, оформление.  
ООО «Издательство АЗБУКА», 2026  
Издательство Азбука®

## Предисловие и благодарности

Добро пожаловать в «Ветер и Правду», пятую книгу «Архива Буресвета»! Это точка середины цикла и завершение первой основной сюжетной арки. Над этим романом я работал больше обычного, посвятив ему четыре года размышлений, энтузиазма и упорства. На данный момент это моя самая длинная книга, написание которой заняло столь долгое время (пожалуй, самое долгое, если не учитывать проекты, которые я откладывал и к которым возвращался позже). Надеюсь, вы сочтете, что результат стоит затраченных усилий.

Ниже перечислены все, кто трудился в различных областях за кулисами произведения. Мне помогают столько людей, что этот список все больше и больше напоминает титры фильма. Я по-прежнему пишу каждое слово сам и являюсь единственным автором, но, подумать только, «Dragonsteel» как компания превратилась в нечто потрясающее. Работая над книгами, мы соблюдаем вполне привычный график. Однако создание романов из цикла «Архив Буресвета», как правило, происходит в режиме «свистать всех наверх»: кто-то трудится сверхурочно, чтобы уложиться в сроки, другие посвящают немало дней помощи с редактурой, рекламой и распространением книг. Если вам доведется повстречаться с этими людьми, пожмите им руку и скажите спасибо.

А теперь откиньтесь в кресле и насладитесь представлением. Надвигается Великая буря.

Художники, работавшие над оформлением этой книги: Майкл Уэлан, Донато Джанкола, Миранда Микс, Дэн дос Сантос, Одри Хотт, Келли Кинг, Петар Пенев, Говард Лайон, Грег Колл, Айзек Стюарт, Бен Максуйни, Анна Эрли, Хейли Лацо.

В издательстве «Тог Books»: Деви Пиллай, Стефани Штайн, Тесса Виллануэва, Санаа Али-Вирани, Рафал Гибек, Питер Лутжэнь, Алексис Саарела, Люсиль Реттино, Эмили Млайнек.

В издательстве «Gollancz»: Джиллиан Редферн, Брендан Деркин, Эмад Ахтар, Кейт Дэвис, Джаверья Икбаль.

Редактура и корректура: Терри Макгэрри, Кристина Макдональд, Хейли Джозвиак.

Начитка аудиокниги: Майкл Крэмер и Кейт Реддинг. В «Macmillan Audio»: Стив Вагнер.

В литературном агентстве «JAWberwocky»: Джошуа Билмс, Сюзан Веласкес, Кристина Зобел, Валентина Сейнато, Бреди Макрейнольдс. В литературном агентстве «Zeno»: Джон Берлайн.

В «Dragonsteel»: операционный директор Эмили Сандерсон. Оперативная деятельность и подбор персонала: вице-президент Мэтт «Брендон-почему-ты-пишешь-мое-имя-так?» Хэтч, руководитель службы оперативного управления Джейн Хорн, Кэтлин Дорси Сандерсон, Джеррод Уокер, Брейдонн Мур, Макена Салуоне, Кристиан Фейрбанкс, Бекки Уилсон, Итэн Скарстедт, финансовый директор Эмма Тан-Стокер, Мэтт Хэмптон.

Выпуск атрибутики, организация мероприятий и шикарные свитеры: вице-президент Кара Стюарт, руководитель отдела атрибутики: Кристи Якобсен, отдел мероприятий и поддержки: Келлин Нойманн, Лекс Уиллхайт, Ричард Руберт, Даллин Холден, Алли Рип, Мем Грейндж, Бретт Мур, Кэти Айвз, Джой Аллен, Дэниэл Фиппс, Майкл Бейтман, Алекс Лайон, Джейкоб Крисман, Камилла Уэйт, Квинтон Мартин, Холли Руберт, Гвен Хикман, Изабель Крисман, Аманда Баттерфилд, Логан Рип, Пабло Муни.

Реклама и маркетинг: вице-президент Адам Хорн, он же Тот, Кому Посвящена Книга (ура!), отдел маркетинга: Джереми Палмер, Октавия Эскамиллья-Спайкер, Тейлор Хэтч, Таян Хэтч, Дональд Джордж Мастерд Третий.

Сюжетный отдел: вице-президент Дэн Уэллс — наш одинокий сотрудник сюжетного отдела, не считая его воображаемого друга Боба-Банджоиста.

Моя писательская группа «Здесь водятся драконы»: Кейлинн Зобелл, Кэтлин Дорси Сандерсон, Эрик Джеймс Стоун, Дарси Стоун, Алан Лейтон, Как-Там-Этот-Бен? (Олсен), Итэн Скарстедт, Карен Альстром, Питер Альстром, Эмили Сандерсон.

Консультант по диссоциативному расстройству личности: Бритт Мартин. Военные консультанты: Карл Фиск, Джон Фейхи.

Консультант по вопросам ампутации и протезирования: Мэтью Фокс.

Арканисты: Эрик Лейк, Евгений «Argent» Кирилов, Джошуа «Jofwu» Харки, Дэвид Беренс, Иэн Макнатт, Бен Мэрроу.

Бета-ридеры: Аарон Форд, Алексис Хорайзон, Элис Арнсон, Аликс Ходж, Эмит Штейнхарт, Обри Фам, Остин Хасси, Бао Фам, Бекка Репперт, Бен Мэрроу, Билли Тодд, Боб Клутц, Брендон Коул, Брайан Т. Хилл, Бриттон Роуни, Чана Ошира Блок, Крис Клуве, Крис Макграт, Кристина Гудман, Кристофер «Chaplainchris» Коттингем, Крейг Хэнкс, Дарси Коул, Дэвид Беренс, Дина Ковел Уитни, Донита Ордерс, Дрю Маккэффри, Элияху Береловиц Левин, Эрик Лейк, Эрика Кута Марлер, Евгений «Argent» Кирилов, Гари Сингер, Джулия Костантини, Глен Вогелар, Иэн Макнатт, Джейден Кинг, Дженнифер Пью, Джессика Эшкрафт, Джесси Лейк, Жуан Менезес Мораис, Джо Скидлбоп Диардюф, Джоэль Рут Филлипс, Джори «Jog the Bouncer» Филлипс, Джошуа Харки, Кади «Епе» Нитч, Кальяни Полури, Кэтлин Барлоу, д-р Кэтлин Холланд, Кендра Уилсон, Кристл Олред, Кайл «Dorksider» Уилсон, Лора Хайнис, Лорен Маккэффри, Лорен «Biz's Mom» Стреч, Лилиана Кляйн, Линни Линдстром, Линдси Лютер, Марни Петерсон, Мэтт Уинс, Макс Зальцман, Меган Канн, Мишель Уокер, Пейдж Филлипс, Пейдж Вест, Пунам Десай, Рэйчел Рада, Рахим Болл, Рауль Пантула, Ричард Файф, Роб Уэст, Розмари Уильямс, Росс Ньюберри, Райан Скотт, Сэм Баскин, Сара Герр, Сара Кейн, Скотт «Spudg» Уэбб, Шон Ван Блэк, Шеннон Нельсон, Шивам Бхатт, Съена «Lotus» Бьюкенен, Сюзанна Мюзен, Тейлор Коул, Тед Херман, Тим Челленер, Т. Дж. Макграт, Трей Купер, Зенеф Марк Линдберг.

Гамма-ридеры: многие из бета-ридеров, а также Ари Куфер, Брайан Мэгнант, Коллин Абельн, Дейл Уинс, Элли Фрато-Суини, Линтин «Botanica» Сю, Низарг «Strifelover» Ша, Филип Ворволлер, Рэм Шохэм, Спенсер Уайт, Валенсия Камли, Уильям Хуан.

**КНИГА ПЯТАЯ**



**ВЕТЕР  
И ПРАВДА**



## СЕМЬ С ПОЛОВИНОЙ ЛЕТ НАЗАД

Гавилар Холин стоял на пороге бессмертия.  
Требовалось всего лишь найти верные Слова.

Он обошел по кругу девять Клинков Чести, воткнутых в каменистую землю. Воздух пропитался вонью горелой плоти. Гавилар перевидал достаточно погребальных костров, чтобы узнать этот запах безошибочно, хотя в данном случае тела сгорели не после, а во время боя.

— Это событие называют Ахаритиам... — произнес он, переходя от клинка к клинку и касаясь каждого рукой.

Когда он сам станет Вестником, уподобится ли его меч этим, напоенным силой и древним знанием?

— ...конец света. Это ложь?

«Многие из давших такое название верили в свои слова», — откликнулся Буреотец.

— А их обладатели? — спросил Гавилар, указывая на мечи. — Вестники. Во что верили они?

«Будь они абсолютно честны, я бы не искал нового защитника», — отозвался Буреотец.

Гавилар кивнул:

— Клянусь служить Чести и Рошару как Вестник. Лучше своих предшественников.

«Слова не приняты, — сказал Буреотец. — Ты никогда не отыщешь их случайно».

Но попытаться стоит. Гавилар часто совершал невозможное, по мнению окружающих, на пути к положению самого могущественного человека в мире.

Он еще раз обошел кольцо клинков. В тени каменных монолитов никого больше не было. Побывав в этом видении десятки раз, Гавилар мог назвать каждый клинок по имени связанного с ним Вестника. И все равно Буреотец по-прежнему излагал сведения крайне неохотно.

Не важно. Своей цели Гавилар добьется.

Он выдернул из камня длинный изогнутый клинок Йезриена и взмахнул им, рассекая воздух.

— Нойадон встречался с Вестниками и неплохо их узнал.

«Да», — признал Буреотец.

— Он же их и спрятал? — спросил Гавилар. — Правильные Слова где-то в «Пути королей»?

«Да».

Гавилар помнил всю книгу наизусть. Он уже несколько лет как выучился читать, чтобы искать разгадки тайн, не раскрывая их женщинам в своей жизни.

Он отшвырнул меч Вестника, и клинок зазвенел о камни. В ответ Буреотец зашипел.

Гавилар мысленно упрекнул себя. Это всего лишь видение, эти фальшивые мечи — ничто, а ему нужно, чтобы Буреотец считал его благочестивым и достойным, во всяком случае пока.

Он взял меч Чаны. Этот клинок ему очень нравился: его украшала узкая щель посередине. Делать подобную длинную выемку на обычном оружии было бы крайне непрактично. Здесь же она символизировала всю самобытность невероятного меча.

— Чанаранач была бойцом, — сказал Гавилар, — это клинок воина. Прямой и прочный, но с толикой невозможного, зияющей по центру.

Он подержал меч перед собой, разглядывая кромку.

— Кажется, я так хорошо знаю каждого из них. Это мои соратники. И в то же время я не сумел бы узнать их в толпе.

«Соратники? Не забегай вперед, Гавилар. Найди Слова».

Ох уж эти Слова, шквал их побери! Самые важные, какие только доведется сказать. С их помощью Гавилар станет защитником Буреотца и даже чем-то большим, как он гадался. Гавилар подозревал, что его примут в Клятвенный договор и он

обретет бессмертие. Он не спрашивал, какого Вестника заменит: подобный вопрос прозвучал бы непочтительно, а Гавилар не хотел показаться Буреотцу невежей. Впрочем, он предполагал, что займет место Таленелата — единственного, кто не оставил свой клинок.

Гавилар воткнул меч обратно в камень.

— Возвращаемся.

Видение тотчас растаяло, и он оказался в кабинете на втором этаже дворца. Книжные полки, неприметный рабочий стол для чтения, гобелены и ковры, чтобы заглушать голоса. К предстоящему пиру Гавилар облачился в пышную королевскую мантию, скорее архаичную, чем модную. Его одежда, как и борода, выделялась на фоне светлоглазых аleti. Он хотел, чтобы его воспринимали кем-то вроде старца, стоящего выше их мелочных игр.

Формально это была комната Навани, но дворец-то принадлежал ему. Здесь Гавилара искали редко, а ему требовалась передышка от общения с мелкими людишками, донимающими его своими мелкими проблемками. До назначенных встреч еще оставалось время, и король взял с полки книжку, в которой кратко описывались последние исследования области вокруг Расколотых равнин. В нем крепла уверенность, что где-то там находятся незапечатанные древние Клятвенные врата. Через них можно будет попасть в мифический город Уритиру и найти древние записи.

Он отыщет правильные Слова. Он в шаге от них. В таком мучительном шаге от того, чего втайне желает каждый, но добились лишь десять человек. Вечная жизнь и наследие на тысячи лет, ведь на формирование этого наследия будет время.

«В этом не так много величия, как ты думаешь», — сказал спрен.

Гавилар на мгновение замер. Не может же Буреотец читать его мысли... Нет, точно нет, он проверял. Спрен не знал о его глубинных соображениях, о тайных планах. Знай он сокровенные мысли Гавилара, не стал бы с ним сотрудничать.

— В чем именно? — спросил король, втискивая книгу на место.

«В бессмертии, — ответил Буреотец. — Оно изнашивает людей, подтачивает душу и разум. Вестники безумны, поражены сверхъестественными, присущими только им болезнями, связанными с древней природой каждого из них».

— Сколько прошло времени, прежде чем проявились симптомы? — спросил Гавилар.

«Трудно сказать. Тысяча лет, может, две».

— Значит, у меня будет этот срок на поиски решения, — заметил Гавилар. — Срок более приемлемый, чем доступное смертному столетие — да и то если повезет. Не находишь?

«Я не обещал тебе подобного дара. Ты считаешь, что я предлагаю именно это, но я лишь ищу защитника. И все же скажи: принял бы ты цену становления Вестником? К моменту твоего возвращения все, кого ты знаешь, обратятся в прах».

Вот и время для лжи.

— Долг короля — заботиться о своем народе. Став Вестником, я смогу оберегать Алеткар так, как не снилось ни одному монарху. Ради этого я переживу боль личных потерь. Если уж мне суждено умереть, — добавил Гавилар, цитируя «Путь королей», — то я сделаю это, прожив свою жизнь правильно. Значение имеет не цель, но способ ее достижения.

«Слова не приняты, Гавилар, — сказал спрен. — Угадать Слова не выйдет».

Да, но ведь Слова где-то в книге. Прячутся среди ханжеских нравоучений, как белоспинник в зарослях. Гавилар Холин не привык проигрывать. Люди получают то, на что рассчитывают. А он рассчитывал не только на победу, но и на божественность.

В дверь тихонько постучали. Неужели уже пора? Гавилар велел гвардейцу войти. Сегодня Тирим был в доспехе самого короля.

— Сир, пришел ваш брат, — доложил он.

— Что? Не Рестарес? Как Далинар меня нашел?

— Полагаю, ваше величество, заметил, что мы стоим тут на страже.

Как некстати!

— Впустите.

Гвардеец удалился. Секунду спустя в кабинет с грацией трехногого чулла ввалился Далинар.

— Гавилар! — проревел он, захлопнув дверь. — Я хочу поговорить с паршенди!

Король медленно и глубоко вздохнул:

— Брат, это дело очень тонкое, и мы не хотим их оскорбить.

— Я и не буду их оскорблять, — проворчал Далинар.

Он был одет в такаму. Старомодное воинское облачение открывало мощную грудь, поросшую седеющими волосами.

Протолкнувшись мимо Гавилара, гость плюхнулся на стул у стола.

Бедный стул.

— Далинар, какое тебе вообще до них дело? — поморщился Гавилар, приложив правую руку ко лбу.

— А тебе? — требовательно спросил брат. — Этот договор, внезапный интерес к их землям. Что ты замышляешь? Скажи!

Дорогой прямолинейный Далинар. Тонкость подхода сравнима с кувшином рогоедского белого. Да и ум тоже.

— Скажи прямо, — не унимался братец. — Ты планируешь их завоевать?

— Зачем бы мне в таком случае заключать с ними договор?

— Не знаю, — ответил Далинар. — Просто не хочу, чтобы с ними что-то случилось. Они мне нравятся.

— Это же паршуны.

— Мне нравятся паршуны.

— Да ты никогда даже внимания на паршуна не обратишь, если только он не медлит с тем, чтобы принести тебе выпить.

— В этих что-то есть, — настаивал Далинар. — Я чувствую... нечто общее с ними.

— Глупости.

Гавилар подошел к столу и склонился над братом:

— Далинар, что с тобой происходит? Куда делся Черный Шип?

— Устал, наверное. Или ослеп. От пепла и копоти сожженных мертвецов, которые всегда перед глазами...

Опять нытье по поводу Разлома? Вот же морока! С минуты на минуту придет Рестарес, а еще... не стоит забывать о Тайдакаре. Нужно, балансируя, удерживать столько ножей, стоящих на острие, чтобы ни один не соскользнул и не порезал! Сейчас совсем не до Далинара с его приступом угрызений совести.

— Брат, — обратился к нему Гавилар, — что бы сказала Эви, узри она тебя в таком виде?

Мастерский удар тщательно заточенным копьём в живот. При упоминании этого имени Далинар отпрянул и вцепился пальцами в столешницу.

— Она бы хотела, чтобы ты стоял гордо, как воин, и защищал Алеткар, — произнес Гавилар негромко.

— Я... — прошептал Далинар. — Она...

Гавилар протянул руку и помог ему подняться на ноги, повел к выходу.

— Держи спину прямо.

Далинар кивнул, взявшись за дверную ручку.

— Ах да! — добавил Гавилар. — Брат, сегодня следуи Заповедям. Ветер принес что-то странное.

Заповеди предписывали не пить в преддверии возможной битвы. Всего лишь легкое напоминание Далинару, что впереди пир, где будет вдоволь вина. Далинар по-прежнему думал, будто никто не знает, что он убил Эви. Но Гавилар выяснил правду, и это позволяло ему тонко манипулировать братом.

В следующее мгновение Далинар скрылся за дверью. Его неповоротливый, неподатливый мозг, скорее всего, сосредоточился на двух помыслах. Во-первых, на том, что он сотворил с Эви. И во-вторых, на том, где раздобыть что-нибудь настолько крепкое, чтобы забыть о первом.

Когда Далинар отошел подальше, Гавилар жестом подозвал Тирима. Гвардеец состоял в Сынах Чести. Это сообщество — один из тех ножей, которыми балансировал Гавилар. Вовлеченным туда людям ни к чему знать, что он давно перерос их идеи.

— Идите за моим братом, — велел Гавилар. — Аккуратно позаботьтесь о том, чтобы он нашел себе выпивку. Например, направьте его к тайным запасам моей жены.

— Сир, вы поручили мне это несколько месяцев назад, — шепотом ответил Тирим. — Боюсь, там мало что осталось. Он любит делиться с солдатами.

— Значит, поищите еще что-нибудь. Я сам впускаю Рестареса и остальных, когда они придут. Идите.

Гвардеец поклонился и последовал за Далинаром, бряцая доспехом. Гавилар плотно затворил дверь.

Он не удивился, услышав в голове голос Буреотца.

«У него есть потенциал, которого ты не видишь».

— У Далинара? Разумеется, есть. Если направлять его в нужную сторону, он способен спалить целые страны.

А в остальное время приходится заливать в него алкоголь, чтобы он не сжег и эту страну.

«Он способен на большее, чем ты думаешь».

— Далинар — мощный, тупой, тяжелый инструмент, которым долбишь по проблемам, пока не разобьются, — сказал Гавилар и поежился.

Он вспомнил, как брат надвигался на него по полю боя — весь в крови, глаза в прорезях шлема будто отсвечивают красным, полные жгучего желания занять место Гавилара...

Этот призрак преследовал его. К счастью, боль утраты Далинара в сочетании с пристрастием к спиртному позволяла королю легко управлять братом.

Вскоре Гавилар снова отвлекся на стук. Он открыл дверь, но никого не обнаружил. Буреотец предостерегающе зашипел у него в голове, отчего по спине вдруг побежали мурашки.

Когда Гавилар обернулся, его уже поджидал старина Тайдакар. Повелитель Шрамов собственной персоной, закутанный в плащ с расплосованным подолом. Шквал побери!

— Ты мне кое-что обещал, — произнес Тайдакар из-под затенявшего лицо капюшона. — Я снабжал тебя, Гавилар, исключительно важной информацией. В уплату я попросил одного-единственного человека. Когда же ты передашь мне Рестареса?

— Скоро. Сначала нужно завоевать его доверие.

— Сдается мне, — сказал Тайдакар, — что тебя интересует не столько наша сделка, сколько твои собственные мотивы. Сдается мне, что я направил тебя к чему-то ценному и ты решил оставить это себе. Сдается мне, что ты играешь в игры.

— А мне сдается, — отозвался Гавилар, делая шаг к закутанной фигуре, — что ты не в том положении, чтобы предъявлять требования. Я тебе нужен. Так почему бы нам... не продолжить игру?

Мгновение Тайдакар не двигался. Затем со вздохом поднял руки в перчатках и откинул капюшон. Гавилар замер: хотя их встреча была далеко не первой, он никогда прежде не видел лица Тайдакара.

Весь целиком из мягкого бело-голубого света, Тайдакар выглядел моложе, чем представлял себе Гавилар. Мужчина средних лет, а вовсе не почтенный старец. В его глаз был воткнут большой штырь, тоже голубой, конец которого торчал из затылка. Кто же он, какой-то спрен?

— Осторожней, Гавилар, — предупредил Тайдакар. — Ты пока не бессмертный, но уже влез в игры с силами, которые разрывают смертных буквально на акси.

— Тебе они известны? — с нетерпением властно спросил Гавилар. — Самые важные Слова, какие мне только доведется произнести?

— Нет, — ответил Тайдакар. — Но послушай: все это не то, что ты думаешь. Передай Рестареса моим агентам, и я помогу тебе вернуть древние силы.

— Это я уже перерос.

— Гавилар, нельзя «перерастить» прилив, — отозвался Тайдакар. — Либо ты плывешь вместе с ним, либо он тебя сметает. Наши замыслы уже приведены в действие. Если говорить честно, не знаю, много ли в том нашей заслуги. Прилив приближался независимо от нашей воли.

— Что ж, я намерен... — буркнул король и вдруг осекся, потрясенный преображением гостя.

Лицо Тайдакара растаяло. Вместо него в воздухе парил шар с таинственной руной в центре. Плащ, тело, перчатки расточились быстрыми дымными струйками и развеялись.

Гавилар смотрел во все глаза. Это же... это невероятно походило на то, что он читал о силе светоцветов — Сияющих рыцарей. Неужели Тайдакар?..

— Я знаю, ты встречаешься с Рестаресом сегодня, — произнес шар, вибрируя: рта у него не было. — Подготовь его, затем передай моим агентам для допроса. Иначе пеняй на себя. Таков мой ультиматум, Гавилар. Быть моим врагом тебе не понравится.

Светящийся шар сжался, став почти прозрачным, проплыл к выходу и нырнул в щель под дверью.

— Что это было? — резко спросил Гавилар у Буреотца, теряя самообладание.

«Нечто опасное», — отозвался спрен у него в голове.

— Сияющий?

«Нет. Похоже, но нет».

Гавилар осознал, что его трясет. Как глупо! Он король, шквал побери, вот-вот станет полубогом. Его предназначение определено. Дешевым фокусам и расплывчатым угрозам не вывести его из равновесия. И все же он оперся о стол, глубоко дыша и сжав

пальцами разбросанные заметки о механике и чертежи — новое увлечение жены.

Уже не в первый раз Гавилар задумался, не сумеет ли Навани решить его проблему. Он скучал по тем временам, когда они плели интриги. Сколько прошло с тех пор, как они смеялись все вместе? Он, Йалай, Навани и Тороль? Увы, подобными тайнами не делятся. Йалай или Садеас вырвали бы приз у Гавилара при первой же возможности, и он бы их не осудил. А вот Навани... Попыталась бы она забрать бессмертие себе? Осознала бы вообще его ценность? Она так умна, так ловка в определенных вопросах. Но когда Гавилар заводил речь о своих целях и о великом наследии, она тонула в деталях. Отказывалась думать о горé, потому что беспокоилась, где разместить подножие.

Он жалел о возникшем между ними отдалении. О холодности, заменявшей — да что там, заменившей — их бывшие отношения. От мыслей о жене болезненно сжималось сердце. Надо бы...

«К моменту твоего возвращения все, кого ты знаешь, обратятся в прах...»

Пожалуй, так даже лучше.

Гавилар уже набросал в уме планы, как сократить время своего отсутствия в этом мире, но для их отшлифовки может понадобиться несколько попыток. Выходит, чем меньше привязанностей, тем лучше. Рубить — так уж все сразу. Как осколочным клинком.

Он принялся обдумывать намерения и к приходу Рестареса был вполне готов.

Лысеющий гость явился без стука: заглянул в комнату, нервно осмотрел углы, прежде чем проскользнуть в дверь. За ним следовала тень: высокий надменный макабаки с родимым пятном на щеке. Гавилар велел слугам обращаться с обоими как с послами, однако сам еще не имел возможности поговорить со вторым гостем — не был с ним знаком.

В походке новоприбывшего ощущалась некоторая твердость. Непокколебимость. Такой человек не привык уступать. Ни ветру, ни буре, ни уж тем более другим людям.

— Гавилар Холин, — произнес незнакомец, не кланяясь и не подавая руки.

Они столкнулись взглядами. Впечатляюще. Гавилар ожидал встретить кого-то больше похожего на Рестареса.

— Угощайтесь, — предложил король, указывая на бар.

— Нет, — отказался макабаки.

Ни «спасибо», ни слов любезности. Любопытно. Интригующе.

Рестарес же сорвался с места, как ребенок, которому предложили сладкое. Даже теперь, примкнув к Сынам Чести, рожденным в который уже раз, Гавилар считал Рестареса... странным. Лысеющий коротышка перенюхал все вина. Он никогда не рисковал пить в присутствии короля, однако каждый раз проверял напитки. Будто хотел найти яд и тем оправдать свою паранойю.

— Прости, — заламывая руки, сказал Рестарес, стоя у бара. — Прости, Гавилар. Не хочется... не хочется пить сегодня. Прости.

Гавилар был близок к тому, чтобы вышвырнуть его и захватить контроль над Сынами Чести. Вот только некоторые, например Амарам, Рестареса уважали. И почему Тайдакар так в нем заинтересован? Не может же Рестарес в самом деле быть кем-то важным! Наверное, настоящая сила — его высокий приятель. Неужели Гавилара два года держали в неведении относительно чего-то настолько значимого?

— Я рад, что ты согласился встретиться, — кивнул Рестарес. — Да... хм... потому что... хм... в общем... Объявление. Я хочу сделать объявление.

— Какое же? — нахмурясь, спросил Гавилар.

— До меня дошли слухи, что ты намереваешься... хм... вернуть Приносящих пустоту.

— Рестарес, ты основал Сынов Чести, чтобы восстановить древние клятвы и вернуть Сияющих рыцарей. Они исчезли тогда же, когда и Приносящие пустоту. Значит, если вернуть Приносящих пустоту, восстановятся и силы Сияющих.

«И что еще важнее, — добавил Гавилар мысленно, — из страны мертвых придут Вестники, чтобы снова нас вести. И я захвачу место одного из них».

— Нет-нет-нет! — сказал Рестарес с нехарактерной для себя твердостью. — Я хотел возвращения людской чести! Хотел, чтобы мы изучали, в чем крылось величие Сияющих. До того, как все пошло не так. — Он взъерошил пятерней редкие волосы. — До того, как... я сделал то... из-за чего все пошло не так...

Рестарес упорно избегал смотреть Гавилару в глаза.

— Нам... нам следует прекратить попытки восстановить силы, — произнес он упавшим голосом и взглянул на своего сурового приятеля, словно ища поддержки. — Нельзя допустить... новое Возвращение...

— Рестарес, — сказал Гавилар, наступая на коротышку, — что с тобой не так? Ты говоришь о том, чтобы предать все, во что мы верим?

«Или, во всяком случае, делаем вид, что верим».

Гавилар незаметно переместился так, чтобы нависать над Рестаресом.

— Тебе доводилось слышать о человеке по имени Тайдакар?

Рестарес поднял взгляд, глаза его расширились.

— Он хочет тебя найти, — пригрозил Гавилар. — До сих пор я тебя защищал. Что ему нужно?

— Секреты, — прошептал Рестарес. — Этот человек... не выносит... когда у кого-то есть секреты.

— Какие секреты? — настаивал Гавилар, отчего Рестарес съежился. — Я долго мирился с твоей ложью. Что происходит? Чего хочет Тайдакар?

— Я знаю, где она спрятана, — еще тише сказал Рестарес, — где ее душа. Ба-Адо-Мишрам. Дарительница Форм. Та, что могла бы соперничать с Ним. Та... кого мы предали.

Ба-Адо-Мишрам? Какое Тайдакару дело до одной из Претворенных? У этой детали головоломки весьма причудливая форма.

Гавилар открыл было рот, но его плечо словно тисками сдавили чьи-то пальцы. Оглянувшись, он увидел макабакского приятеля Рестареса.

— Что ты сделал? — спросил тот ледяным тоном. — Гавилар Холин, какие действия были предприняты тобой для достижения той цели, к которой тебя ошибочно направил мой друг?

— Ты даже не представляешь, — ответил Гавилар, пристально глядя незнакомцу в глаза, пока тот не разжал пальцы.

Гавилар достал из кармана мешочек и небрежно высыпал на стол горсть сфер и самосветов.

— Я уже близок. Рестарес, сейчас не время терять присутствие духа!

Незнакомец уставился на сферы, приоткрыв рот. Он протянул руку к одной, наполненной темным, почти обратным фиоле-

**Сандерсон Б.**

С 18 Архив Буресвета. Кн. 5 : Ветер и Правда. Т. 1 : роман / Брендон Сандерсон ; пер. с англ. М. Аль-Ради. — СПб. : Азбука, Издательство АЗБУКА, 2026. — 896 с. : ил. — (Звезды новой фэнтези).

ISBN 978-5-389-28801-0

Долгожданная ошеломляющая развязка первой сюжетной арки цикла-бестселлера «Архив Буресвета» — шедевра эпической фэнтези от признанного мастера жанра.

Далинар Холин вызвал злого бога Вражду на состязание защитников, ставкой в котором будущее Рошара. По всему миру полыхают войны: Адоллин сражается в Азимире, Сигзил и Венли — на Расколотых равнинах, Ясна — в Тайлене. Очистить свою родину, Шиновар, от темного влияния Претворенного должен бывший убийца Сзет. Вместе с ним отправляется Каладин, которому предстоит новая битва: нужно помочь сразиться с собственными демонами Сзету, а заодно и Ишару — безумному Вестнику Всемогущего.

*Впервые на русском!*

УДК 821.111(73)  
ББК 84(7Сое)-44

БРЕНДОН САНДЕРСОН  
АРХИВ БУРЕСВЕТА  
Книга 5  
ВЕТЕР И ПРАВДА  
Том 1

Ответственный редактор Геннадий Корчагин  
Редактор Татьяна Щигельская  
Художественный редактор Владимир Гусаков  
Технический редактор Мария Антипова  
Компьютерная верстка Ирины Варламовой  
Корректоры Юлия Теплова, Светлана Федорова

Подписано в печать / Баспага қол қойылды 30.01.2026.  
Формат издания 60 × 88 <sup>1</sup>/<sub>16</sub>. Печать офсетная. Тираж 7000 экз.  
Усл. печ. л. 54,88. Заказ №

Изготовитель:	Өндіруші:
ООО «Издательство АЗБУКА» — обладатель товарного знака АЗБУКА®, 115093, Москва, вн. тер. г. муниципальный округ Даниловский, пер. Партийный, д. 1, к. 25 Тел. (495) 933-76-01, факс (495) 933-76-19 E-mail: sales@atticus-group.ru	«АЗБУКА Баспасы» ЖШК — АЗБУКА® тауар белгісінің иесі, 115093, Мәскеу, қ. іш. аум. Даниловский муниципалдық округі, Партийный т.ш., 1-үй, к. 25 Тел. (495) 933-76-01, факс (495) 933-76-19 E-mail: sales@atticus-group.ru
Филиал ООО «Издательство АЗБУКА» в г. Санкт-Петербурге, 191024, Санкт-Петербург, Херсонская ул., д. 12–14, лит. А Тел. (812) 327-04-55 E-mail: trade@azbooka.spb.ru www.azbooka.ru	Санкт-Петербург қ. «АЗБУКА Баспасы» ЖШК филиалы, 191024, Санкт-Петербург, Херсон көшесі, 12–14 үй, лит. А Тел. (812) 327-04-55 E-mail: trade@azbooka.spb.ru www.azbooka.ru
Отпечатано в России.	Ресейде басып шығарылған.

Техникалық реттеу туралы РФ заңнамасына сай басылымның сәйкестігін  
растуа туралы мәліметтерді мына адрес бойынша алуға болады:  
<https://certification.atticus-group.ru/>.

Знак информационной продукции  
(Федеральный закон № 436-ФЗ от 29.12.2010 г.)  
Ақпараттық өнім белгісі  
(29.12.2010 ж. № 436-ФЗ федералдық заң)



Отпечатано в соответствии с предоставленными материалами  
в ООО «ИПК Парето-Принт».  
170546, Тверская область, Промышленная зона Боровлево-1, комплекс № 3А.  
[www.pareto-print.ru](http://www.pareto-print.ru)



Y-ZNF-37913-01-R